



paisajes • paisatges

enguera

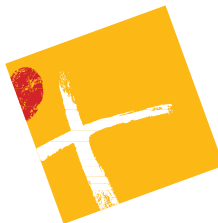


seminaris d'estiu
seminarios de verano

paisajes • paisatges

pinacoteca de becarios de paisaje enguerino

enguera



seminaris d'estiu
seminarios de verano

a JBJ, in memoriam

“El aprendizaje de la mirada no implica a los ojos tan sólo. Se trata de una actitud que implica al cuerpo todo entero. Hay quien mira para robar imágenes, para apropiárselas, y hay quien mira procurando captar el gesto que se realiza en su presencia.”

CHANTAL MAILLARD

“...ara se sap que el paper del subjecte observador està molt en alça i que s’ha imbricat totalment a la idea de realitat. Fins el punt que alguns diuen que, d’alguna manera, l’home crea la realitat.”

ANTONI TÀPIES

Edita:
CREC/ Diputació de València
Ayuntamiento de Enguera

Textos:
Esteban Romero Merchante
Felipe V. Garín Llombart
pep aparicio guadas

Fotografies:
Duet Creatius

Disseny:
gap

Traduccions:
CREC/Diputació de València

Impressió:
Mateu Impressors, s.l. (Xàtiva)

ISBN:
978-84-936246-6-8

Dipòsit Legal:
V- 3105-2008



L'AJUNTAMENT D'ÉNGUERA ESTÀ APOSTANT PER LA DEFENSA DEL NOSTRE patrimoni cultural. Un exemple més de tot això és aquest impuls per mostrar a tots el treball realitzat per un grup de pintors, que passaren per la nostra població als anys seixanta i setanta, mitjançant el catàleg **Paisatges. Pinacoteca de Becaris de Paisatge Enguerí**, que tant ens enorgulleix a totes les persones enguerines.

La pintura és un llenguatge singular del ser humà a través del qual expressa els seus sentiments i les seues idees. Cadascun dels quadres d'aquesta col·lecció és únic però sempre amb un tema central: Énguera. Aquestes obres reflueixen una mirada contemplativa y activa de les nostres cases, els nostres carrers i places, la nostra serra i, també, dels nostres costums en aquell temps passat.

L'enorme acceptació que varen tenir els becaris entre les enguerines i enguerins unit a la qualitat del seu treball, proporciona a aquesta col·lecció un valor especial que mereix ser recordat i difós entre els nostres conciutadans.

Santiago Arévalo Llácer
ALCALDE D'ÉNGUERA

*EL AYUNTAMIENTO DE ÉNGUERA ESTÁ APOSTANDO POR LA DEFENSA DE nuestro patrimonio cultural. Un ejemplo más de ello es este impulso por mostrar a todos el trabajo realizado por un grupo de pintores, que pasaron por nuestra Villa en los años sesenta y setenta, mediante el catálogo **Paisajes. Pinacoteca de Becarios de Paisaje Enguerino**, que tanto nos enorgullece a todas las personas enguerinas. La pintura es un lenguaje singular del ser humano mediante el cual expresa sus sentimientos y sus ideas. Cada cuadro de esta colección es único pero siempre con un tema central: Enguera. Estas obras reflejan una mirada contemplativa y activa de nuestras casas, nuestras calles y plazas, nuestra sierra y, también, de nuestras costumbres en aquel tiempo pasado. La enorme aceptación que tuvieron los becarios entre las enguerinas y enguerinos unido a la calidad de su trabajo, proporciona a esta colección un valor especial que merece ser recordado y difundido entre nuestros conciudadanos.*

Santiago Arévalo Llácer
ALCALDE DE ÉNGUERA

Un nou paradigma de vida: paisatges i passatges

AQUESTS SEMINARIS HAN NASCUT AMB UNA EXPRESSA VOCACIÓ de realitzar, materialitzar i verificar unes mirades i unes reflexions, uns sabers i uns mètodes, unes experiències i uns somnis que les dones i els homes estem realitzant al món i, aquest exercici real i actual de vida, el fem invariablement de la mà d'altres dones i homes, tot caminant i tractant de repensar, reviure, recosir... des de les entranyes commogudes, l'escissió entre raó i vida nosaltres, homes i dones que són o potser voldríem ser mestres de la vida, una vida activa, ètica i política que oscil·la entre *allò inèdit viable* -que varem aprendre amb Freire- i *allò possible creatiu* -que aprenem cada dia viscut potser amb la guia de Sendón de León-; signes, figures, paisatges, passatges, empremtes... que des de la creació singular i social, com ens diu Piusi, anem concebant i donant a llum el món.

Un nuevo paradigma de vida: paisajes y pasajes

ESTOS SEMINARIOS HAN NACIDO CON UNA EXPRESA VOCACIÓN DE *realizar, materializar y verificar unas miradas y unas reflexiones, unos saberes y unos métodos, unas experiencias y unos sueños que las mujeres y los hombres estamos realizando en el mundo y, este ejercicio real y actual de vida, lo hacemos invariablemente de la mano de otras mujeres y hombres, caminando y tratando de repensar, revivir, recoser... desde las entrañas conmovidas, la escisión entre razón y vida, nosotros, hombres y mujeres que somos o quizás quisiéramos ser maestras de la vida, una vida activa, ética y política que oscila entre lo inédito viable -que aprendimos con Freire- y lo posible creativo -que aprendemos cada día vivido quizás con la guía de Sendón de León-; signos, figuras, paisajes, pasajes, huellas... que desde la creación singular y social, como nos dice Piusi, vamos concibiendo y alumbrando el mundo.*



I així és com enllestim la creació i la producció de resistències i de llibertats -com a producció de subjectivitats, com a treball viu-, com fem expressar les potències i les diferències creatives en les actuacions - de vegades lentes, altres ràpides- de constitució de realitats i d'apropiació d'allò comú en les experiències singulars i col·lectives que són travessades per el desig de la dona i de l'home de ser lliures, de donar -i rebre- vida que sempre és *mediada* per la potència constitutiva del ser -com expressió de l'amor, de la llibertat i de la solidaritat- i, sobretot, de reconquerir l'experiència del món no des d'una perspectiva lògica sinó transformadora que, i de manera correlativa, implica la realització subjectiva de la llibertat i l'ètica i com ens ensenyà Zambrano: *“Mes ha estat indispensable una certa aventura i fins i tot una certa perdició en l'experiència (...) un andar perdut que serà després llibertat.”*

pep aparicio guadas

COORDINADOR DEL CENTRE DE RECURSOS

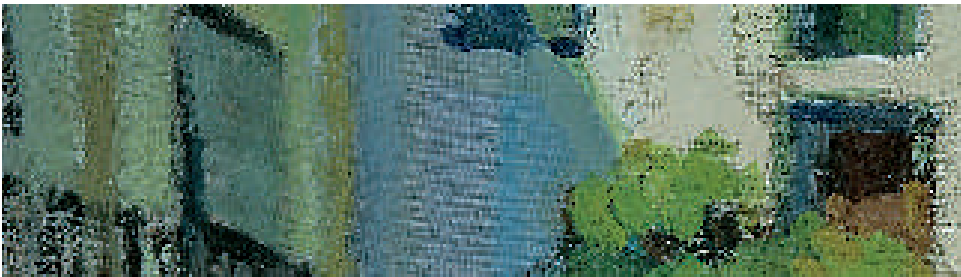
I EDUCACIÓ CONTÍNUA DE LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

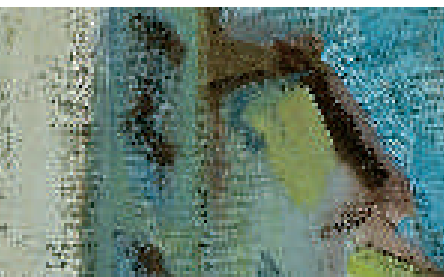
Y así es como afrontamos la creación y la producción de resistencias y de libertades -como producción de subjetividades, como trabajo vivo-, como hacemos expresar las potencias y las diferencias creativas en las actuaciones -a veces lentas, otras raudas- de constitución de realidades y de apropiación de lo común en las experiencias singulares y colectivas que son atravesadas por el deseo de la mujer y del hombre de ser libres, de dar -y recibir- vida que siempre es mediada por la potencia constitutiva del ser -como expresión del amor, de la libertad y de la solidaridad- y, sobre todo, de reconquistar la experiencia del mundo no desde una perspectiva lógica sino transformadora que, y de manera correlativa, implica la realización subjetiva de la libertad y de la ética y como nos enseñó Zambrano: “Más ha estado indispensable una cierta aventura y hasta una cierta perdición en la experiencia (...) un andar perdido que será luego libertad.”

pep aparicio guadas

COORDINADOR DEL CENTRE DE RECURSOS

I EDUCACIÓ CONTÍNUA DE LA DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA





presentación
presentació

A L'ABORDAR LA REALITZACIÓ DEL PROJECTE CULTURAL d'Énguera es va fer imprescindible la recopilació de dades de tot allò que podia ser inventariat per a portar a bon terme la consecució dels nostres objectius.

Si tenim en compte que el municipi d'Énguera posseeix, com a tret particular, un extens terme municipal, observarem que aquesta particularitat afavoreix que el nombre d'elements patrimonials existents siga sensiblement superior al d'altres localitats. La ubicació geogràfica i la particularitat de l'evolució històrica del municipi ha tingut com a conseqüència un desenvolupament històric diferenciat del seu entorn. És des d'aquesta diversitat, dins del passat històric comú del nostre entorn, des d'on es pretén contribuir a l'increment de la riquesa cultural de la nostra comunitat amb elements que han romàs pràcticament inèdits fins hui en dia.

En aquest projecte es va realitzar un inventari del patrimoni i dels recursos culturals existents a Énguera. En tal inventari s'arreglen totes les

AL ABORDAR LA REALIZACIÓN DEL PROYECTO CULTURAL DE ENguera se hizo imprescindible la recopilación de datos de todo aquello que podía ser inventariado para llevar a buen término la consecución de nuestros objetivos.

Si tenemos en cuenta que el municipio de Enguera posee, como rasgo particular, un extenso término municipal, observaremos que esta particularidad favorece que el número de elementos patrimoniales existente sea sensiblemente superior al de otras localidades. La ubicación geográfica y la particularidad de la evolución histórica del municipio ha tenido como consecuencia un desarrollo histórico diferenciado de su entorno. Es desde esta diversidad, dentro del pasado histórico común de nuestro entorno, desde donde se pretende contribuir al incremento de la riqueza cultural de nuestra comunidad con elementos que han permanecido prácticamente inéditos hasta hoy en día.

En este proyecto se realizó un inventario del patrimonio y de los recursos culturales existentes en Enguera. En dicho inventario se recogen todas



manifestacions culturals susceptibles de documentar: arqueologia, arquitectura, etnologia, belles arts, folklore, toponímia, etc.

Gràcies a aquest treball es pot conèixer, amb detall, els distints elements que ho componen i en quina situació es troben. En aquest estadi del treball juga un paper destacat la imatge, és ara el moment en el que s'arreglarà una galeria d'imatges que permeta documentar exhaustivament el catàleg dels distints béns que conformen el patrimoni cultural d'Énguera.

Aquest patrimoni cultural d'Énguera ho podríem classificar atenent a la seua naturalesa de la forma següent:

- Arquitectura monumental.
- Jaciments arqueològics.
- Caserius.
- Despoblats.
- Construccions de pedra seca.
- Xarxa de camins antics.
- Col·leccions d'objectes susceptibles de ser musealitzats:
 - Enguerins il·lustres.
 - Pinacoteca de becaris de belles arts.
 - Col·lecció de fòssils.
 - Fons arqueològics.
 - Fons etnològics.
 - Patrimoni eclesiàstic.
 - Objectes vinculats a la producció tèxtil.
 - Ferramentes i processos productius artesanals.
 - Indústria vitivinícola.

las manifestaciones culturales susceptibles de documentar: arqueología, arquitectura, etnología, bellas artes, folclore, toponimia, etc.

Gracias a este trabajo se puede conocer, con detalle, los distintos elementos que lo componen y en qué situación se encuentran. En este estadio del trabajo juega un papel destacado la imagen, es ahora el momento en el que se recogerá una galería de imágenes que permita documentar exhaustivamente el catálogo de los distintos bienes que conforman el patrimonio cultural de Enguera.

Este patrimonio cultural de Enguera lo podríamos clasificar atendiendo a su naturaleza de la siguiente forma:

- *Arquitectura monumental.*
- *Yacimientos arqueológicos.*
- *Caseríos.*
- *Despoblados.*
- *Construcciones de piedra seca.*
- *Red de caminos antiguos.*
- *Colecciones de objetos susceptibles de ser musealizados:*
 - Enguerinos ilustres.
 - Pinacoteca de becarios de bellas artes.
 - Colección de fósiles.
 - Fondos arqueológicos.
 - Fondos etnológicos.
 - Patrimonio eclesiástico.
 - Objetos vinculados a la producción textil.
 - Herramientas y procesos productivos artesanales.

- *Indústria oleícola.*
- *Apicultura.*
- Altres:
 - *Medi Ambient.*
 - *Gastronomia.*
 - *Casas rurals.*
- Rutes culturals:
 - *A peu.*
 - *En Cavalleria.*
 - *Amb bicicleta.*
 - *En tot terreny.*

Sens dubte una de les col·leccions que presentaven un valor patrimonial evident i digne de ser musealitzat era la col·lecció de quadres pintats entre els anys 1966 a 1980 per becaris de l'Escola de Belles Arts de València. Aquesta decisió venia recolzada pel document que a continuació es transcriu:

BEQUES DE PINTURA DE PAISATGE ENGUERINO.

Sent alcalde d'Énguera el senyor Jaime Barberán Juan en Sessió plenària del 29 de juny de 1964 es va prendre l'acord següent:

“L'Ajuntament d'Énguera, després d'un període d'estudi conjunt amb l'Escola Superior de Belles Arts de Sant Carles, de València, i de consultar a la Comissió de Cultura i Belles Arts de la Diputació Provincial valenciana, a proposta del seu Alcalde President, aprova per unanimitat el Reglament pel que s'ha de regir la concessió anual de quatre beques de Pintura de Paisatge Enguerí entre alumnes de la mencionada escola.

- *Industria vitivinícola.*
- *Industria aceitera.*
- *Apicultura.*
- *Otros:*
 - *Medio Ambiente.*
 - *Gastronomía.*
 - *Casas rurales.*
- *Rutas culturales:*
 - *A pie.*
 - *En Caballería.*
 - *En bicicleta.*
 - *En todo terreno.*

Sin duda alguna una de las colecciones que presentaban un valor patrimonial evidente y digno de ser musealizado era la colección de cuadros pintados entre los años 1966 a 1980 por becarios de la Escuela de Bellas Artes de Valencia. Esta decisión venía apoyada por el documento que a continuación se transcribe:

BECAS DE PINTURA DE PAISAJE ENGUERINO.

Siendo alcalde de Enguera don Jaime Barberán Juan en Sesión plenaria del 29 de junio de 1964 se tomó el siguiente acuerdo:

“El Ayuntamiento de Enguera, después de un período de estudio conjunto con la Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos, de Valencia, y de consultar a la Comisión de Cultura y Bellas Artes de la Diputación Provincial valenciana, a propuesta de su Alcalde Presidente, aprueba por unanimidad el Reglamento por el que se ha de regir la concesión



Amb això es persegueix primordialment:

I. L'ajuda als joves pintors formats en l'Escola de Sant Carles que tants anys va dirigir l'il·lustre enguerí senyor Isidoro Garnelo Fillol, desitjosos d'ampliar els seus horitzons artístics i el seu coneixement del paisatge valencià, que a Énguera aconsegueix privilegiada bellesa i varietat extraordinària.

II. La formació d'una Pinacoteca Municipal del Paisatge Enguerí que, amb el transcurs dels anys, pot ser un dels majors atractius de la Casa Consistorial, una mostra de l'evolució de la vila i el seu terme i valuós arxiu històric que guarde per al futur els aspectes més característics dels seus edificis, terres, arbredes, valls i muntanyes.

III. Que les exposicions anuals de paisatges pintats pels becaris i la seua possible adquisició per entitats i particulars, inclús d'altres localitats, estenguen el coneixement d'Énguera i el seu terme entre molts que ignoren els seus atractius estètics i coadjuven que, siga més apreciada turísticament.

IV. Remoure cada any la sensibilitat artística dels xiquets i joves d'Énguera, sembrant en ells inquietuds vocacionals que els impulse a seguir l'exemple de grans artistes enguerins com l'arquitecte Fray Francisco Cabezas, l'escultor i arquitecte Manuel Tolsá i els pintors i escultors de l'admirable dinastia Garnelo: José, Isidoro, Manuel, Hilario, Jaime i Rosalía, entre altres, que van donar renom a Enguera i es troben entre les seues millors glòries”.

El procés que se seguia per a adjudicar estes beques de pintura de paisatge enguerí era el següent:

anual de cuatro becas de Pintura de Paisaje Enguerino entre alumnos de la mencionada escuela.

Con ello se persigue primordialmente:

I. La ayuda a los jóvenes pintores formados en la Escuela de San Carlos que tantos años dirigió el ilustre enguerino don Isidoro Garnelo Fillol, deseosos de ampliar sus horizontes artísticos y su conocimiento del paisaje valenciano, que en Enguera alcanza privilegiada belleza y variedad extraordinaria.

II. La formación de una Pinacoteca Municipal del Paisaje Enguerino que, con el transcurso de los años, puede ser uno de los mayores atractivos de la Casa Consistorial, una muestra de la evolución de la villa y su término y valioso archivo histórico que guarde para el futuro los aspectos más característicos de sus edificios, tierras, arboledas, valles y serranías.

III. Que las exposiciones anuales de paisajes pintados por los becarios y su posible adquisición por entidades y particulares, incluso de otras localidades, extiendan el conocimiento de Enguera y su término entre muchos que ignoran sus atractivos estéticos y coadyuven a que, sea más apreciada turísticamente.

IV. Remover cada año la sensibilidad artística de los niños y jóvenes de Enguera, sembrando en ellos inquietudes vocacionales que les impulse a seguir el ejemplo de grandes artistas enguerinos como el arquitecto Fray Francisco Cabezas, el escultor y arquitecto Manuel Tolsá y los pintores y escultores de la admirable dinastía Garnelo: José, Isidoro, Manuel, Hilario, Jaime y Rosalía, entre otros, que dieron renombre a Enguera y se encuentran entre sus mejores glorias”.



Normalment, eren seleccionats quatre becaris per any, perquè durant els mesos d'estiu: juliol i agost, en grups de dos, desenvoluparen la seua labor artística a Énguera.

El temari que li'ls donava per a desenvolupar les seues manifestacions artístiques arrebegava, d'algun forma, la diversitat paisatgística d'Énguera: els seus carrers, els seus monuments, els seus camps, la seua serra i els seus costums.

Durant les Festes de Sant Miquel, al setembre, s'exposaven les obres pictòriques realitzades durant l'estiu amb temes enguerins, concedint medalla or, medalla de plata i dos de bronze a les millors obres. Les pintures premiades quedaven en propietat de l'Ajuntament d'Énguera.

Aquestes exposicions van donar com resultat que quan va finalitzar el procés d'adjudicació de beques, l'any 1980, el municipi d'Énguera es va trobar amb més de cent quaranta obres pictòriques de la seua propietat.

El 26 de Març de 2007 va tindre lloc la ubicació definitiva d'aquest projecte, amb la inauguració del Museu Municipal de Belles Arts, dins de l'engranatge de la Xarxa de Museus Municipals que conformen part del Projecte Cultural Municipal d'Énguera.

Aquest museu es troba situat en la planta baixa del Museu Arqueològic Municipal, en la plaça de la Comunitat Valenciana.

El conjunt de l'obra s'agrupa en cinc blocs:

I. Énguera urbana.

II. Camps i Serra d'Énguera

III. Panoràmiques d'Énguera.

El proceso que se seguía para adjudicar estas becas de pintura de paisaje enguerino era el siguiente:

Normalmente, eran seleccionados cuatro becarios por año, para que durante los meses de verano: julio y agosto, en grupos de dos, desarrollasen su labor artística en Enguera.

El temario que se les daba para desarrollar sus manifestaciones artísticas recogía, de alguna forma, la diversidad paisajística de Enguera: sus calles, sus monumentos, sus campos, su sierra y sus costumbres.

Durante las Fiestas de San Miguel, en septiembre, se exponían las obras pictóricas realizadas durante el verano con temas enguerinos, concediendo medalla oro, medalla de plata y dos de bronce a las mejores obras. Las pinturas premiadas quedaban en propiedad del Ayuntamiento de Enguera.

Estas exposiciones dieron como resultado que cuando finalizó el proceso de adjudicación de becas, en el año 1980, el municipio de Enguera se encontró con más de ciento cuarenta obras pictóricas de su propiedad.

El 26 de Marzo de 2007 tuvo lugar la ubicación definitiva de este proyecto, con la inauguración del Museo Municipal de Bellas Artes, dentro del engranaje de la Red de Museos Municipales que conforman parte del Proyecto Cultural Municipal de Enguera.

Este museo se encuentra situado en la planta baja del Museo Arqueológico Municipal, en la plaza de la Comunidad Valenciana.

El conjunto de la obra se agrupa en cinco bloques:

I. Enguera urbana.



IV. Temes Valencians.

V. Altres.

La temàtica d'aquests blocs és la següent:

I. Énguera urbana.

Aquest bloc, amb un total de vint-i-set obres, ens donen a conèixer la nostra Énguera de joventut, l'Énguera dels anys seixanta i setanta: els seus carrers, les seues places, els seus racons; evocant, amb això, records nostàlgics d'un passat pròxim i entranyable.

II. Camps i Serra d'Énguera.

Aquest segon bloc de pintures de becaris de Belles Arts de València, de paisatge enguerí es compon de vint-i-huit obres i està dedicada als camps i la serra d'Énguera, on els tons verds, marrons i rogencs s'entremesclen per a mostrar-nos una naturalesa abrupta i inescrutable, arrapada per tortuosos i angostos camins que ens porten a les nostres elaborades campanyes i recòndits oliverars.

Per a la gent major del nostre poble representa un tornar al passat evocant aquells matins i vesprades estiuenques, on el sol implacable no era obstacle perquè la xicalla i els joves d'Énguera, altres no tan joves, com a mosques a la bresca, acudiren a observar les accions d'aquelles persones, artistes, que amb els seus estris al braç recorrien els nostres carrers buscant una ombra per a dipositar els seus utensilis i plasmar el seu art.

Per a la gent jove és una mostra, que en alguns casos, serveixen d'estímul ensenyant-los un camí nou, el camí de les arts.

II. Campos y Sierra de Enguera

III. Panorámicas de Enguera.

IV. Temas Valencianos.

V. Otros.

La temática de estos bloques es la siguiente:

I. Enguera urbana.

Este bloque, con un total de veintisiete obras, nos dan a conocer nuestra Enguera de juventud, la Enguera de los años sesenta y setenta: sus calles, sus plazas, sus rincones; evocando, con ello, recuerdos nostálgicos de un pasado cercano y entrañable.

II. Campos y Sierra de Enguera.

Este segundo bloque de pinturas de becarios de Bellas Artes de Valencia, de paisaje enguerino se compone de veintiocho obras y está dedicada a los campos y la sierra de Enguera, donde los tonos verdes, marrones y rojizos se entremezclan para mostrarnos una naturaleza abrupta e inescrutable, arañada por tortuosos y angostos caminos que nos llevan a nuestras elaboradas campiñas y recónditos olivares.

Para la gente mayor de nuestro pueblo representa un volver al pasado evocando aquellas mañanas y tardes veraniegas, donde el sol implacable no era obstáculo para que la chiquillería y los jóvenes de Enguera, otros no tan jóvenes, como moscas al panal, acudiesen a observar las acciones de aquellas personas, artistas, que con sus bártulos al brazo recorrían nuestras calles buscando una sombra para depositar sus utensilios y plasmar su arte.

Per al visitant, esta mostra, és una forma més de donar-li a conèixer el nostre passat, a què tan estretament estem lligats, una forma més de complementar la nostra xarxa de museus i amb això col·laborar al creixement turístic d'Énguera.

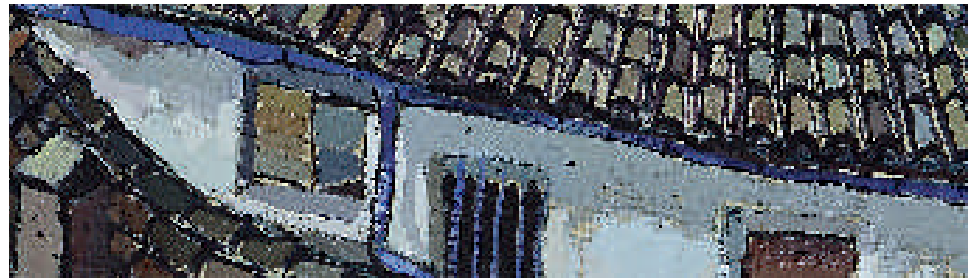
Esteban Romero Merchante
DIRECTOR DE MUSEUS MUNICIPALS

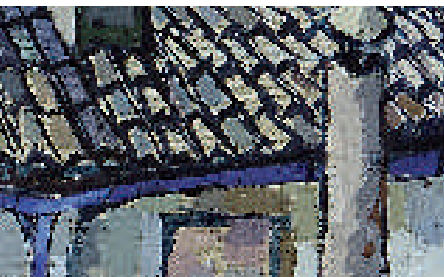
Para la gente joven es una muestra, que en algunos casos, sirven de estímulo enseñándoles un camino nuevo, el camino de las artes.

Para el visitante, esta muestra, es una forma más de darle a conocer nuestro pasado, al que tan estrechamente estamos ligados, una forma más de complementar nuestra red de museos y con ello colaborar al crecimiento turístico de Enguera.

Esteban Romero Merchante
DIRECTOR DE MUSEOS MUNICIPALES







i • enguera urbana
i • énguera urbana



Antonio Alegre Cremades. *Arco de los Ángeles*. Año como becario: 1964. Óleo, 65 x 54



Antonio Alegre Cremades. *Plaza del Convento*. Año como becario: 1964. Óleo: 101 x 72



Rafael Lloréns Ferri. *Chimeneas. (Calle San Rafael)*. Año como becario: 1964. Óleo: 81 x 60



Amparo Bayarri Llobart. *Calle San Jaime*. Año como becaria: 1966. Óleo: 93 x 71



Monserrat Juárez Ruiz de Arana. *Calle Divina Pastora*. Año como becaria: 1966. Óleo: 101 x 60



Juan Guill Martínez. *Plaza Ibáñez Marín*. Año como becario: 1966. Óleo: 92 x 73



A. de Padua Bellot García. *Arco de los Ángeles y San Rafael*. Año como becaria: 1967. Óleo: 101 x 81



M^a Vicenta Fito Maupoey. *Lavadero*. Año como becaria: 1967. Óleo: 101 x 81



Magdalena Mira Conca. *Rincón de la Plaza de Moreras*. Año como becaria: 1968. Óleo: 81 x 60



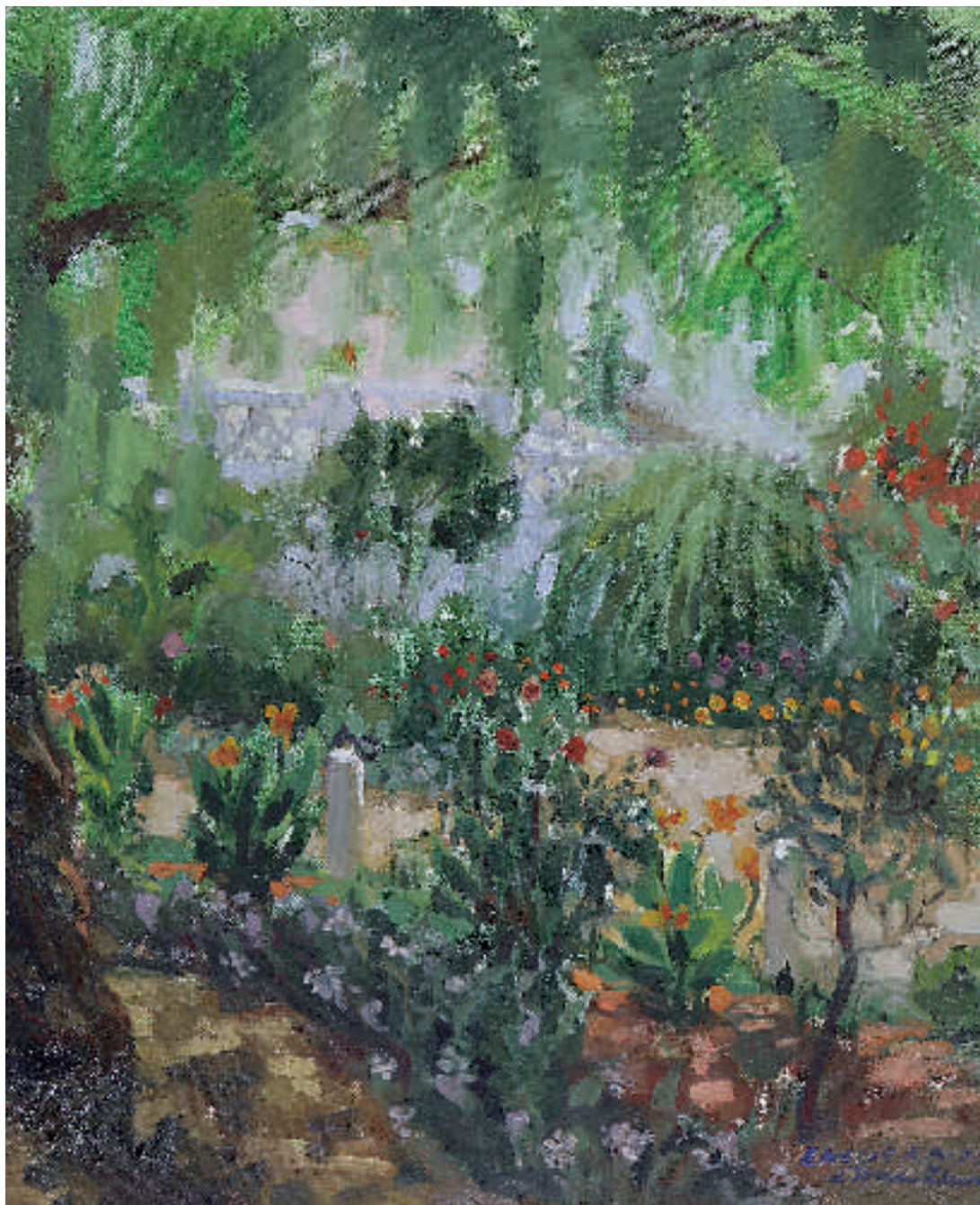
Mª Concepción Soto Arándiga. *Iglesia del viejo convento*. Año como becaria: 1968. Óleo: 101 x 81



Salvador Peris Vázquez. *Rincón Plaza de las Moreras*. Año como becario: 1969. Óleo: 81 x 66



Francisco Catalán Carrión. *Tejados y parroquia*. Año como becario: 1970. Óleo: 93 x 82



Mª Dolores Torres Palau. *Rincón del Parque*. Año como becaria: 1970. Óleo: 74 x 62



Elena Sempere Guill. *Esquina y casas de San Rafael*. Año como becaria: 1971. Óleo: 65 x 54



Manuel Delgado Martínez. *Convento*. Año como becario: 1973. Óleo: 70 x 52



Manuel Marzal Álvaro. *Tejados*. Año como becario: 1973. Óleo: 81 x 65





Andrés Gil Cañizares. *Antiguo lavadero*. Año como becario: 1973. Óleo: 81 x 65.



Andrés Gil Cañizares. *Fuente de la Plaza*. Año como becario: 1973. Óleo: 42 x 29

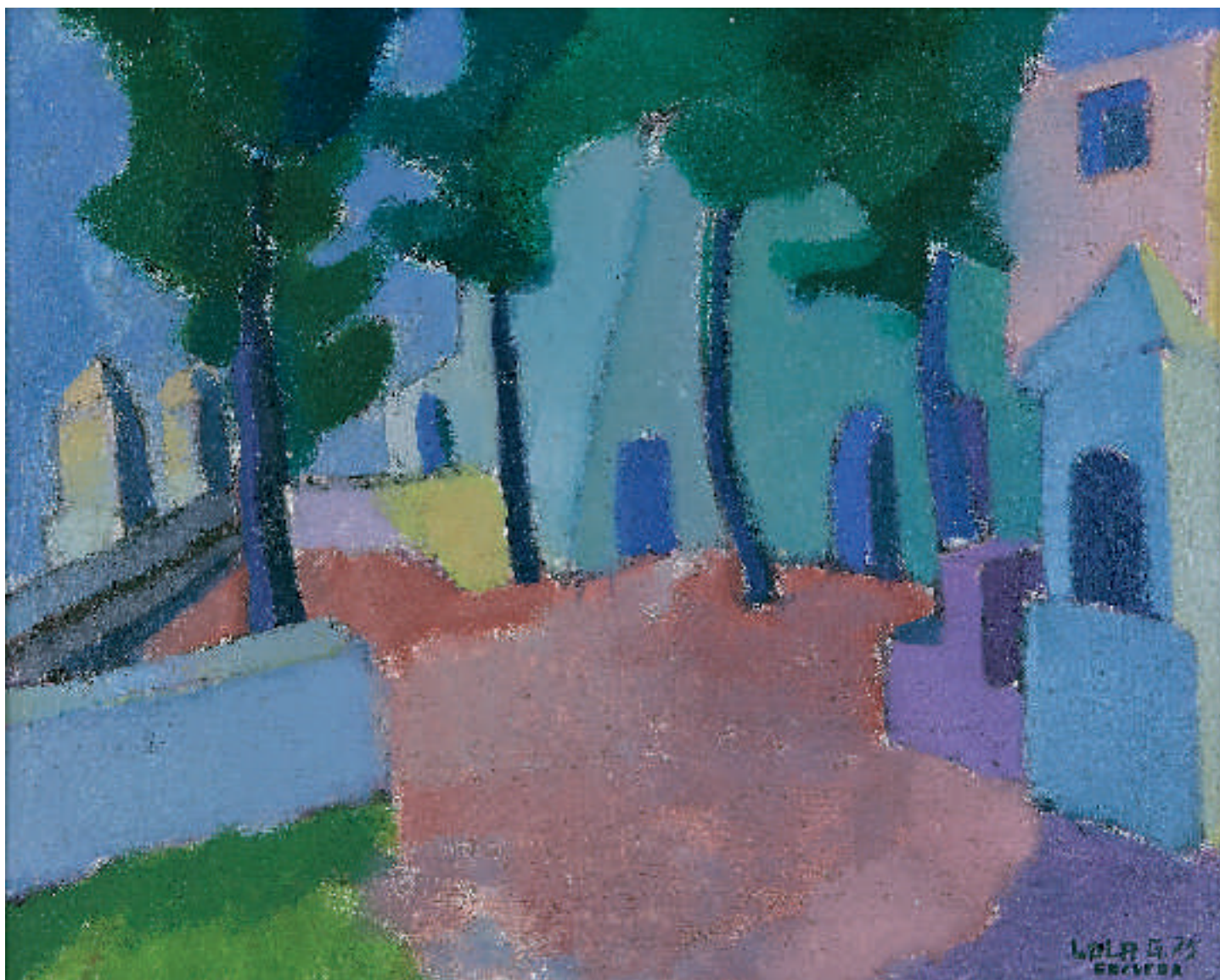




Leonor Seguí Nebot. *Noche en la Plaza*. Año como becaria: 1974. Óleo: 101 x 81



Juan Bautista Martí Gramaje. *Calvario del Campo Santo*. Año como becario: 1974. Óleo: 97 x 73



M^a Dolores Giménez Rodríguez. *Cementerio*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81



Emma González Saborit. *Calle de Enguera*. Año como becaria: 1976. Óleo: 91 x 73





Ana Mª Muñoz Giménez. *Calle de San Jaime*. Año como becaria: 1977. Óleo: 81 x 65



Mª Dolores Lliri Navarro. *Divina Pastora*. Año como becaria: 1978. Óleo: 24 x 19





Luis Moscardó Cebolla. *Calle San Rafael*. Año como becario: 1979. Óleo: 81 x 65



Vicente Reig Noguera. *Parque del colegio*. Año como becario: 1979. Óleo: 28 x 18



Paulino Lorenzo Tardón. *Tejados*. Año como becario: 1980. Óleo: 101 x 81





ii • campos y sierra de enguera

ii • camps i serra d'enguera



María Antonia Pérez Aznar. *Caserío de la barraca Astasia*. Año como becaria: 1965. Óleo: 93 x 65



María Luisa Manzanares Morell. *La tapia de los olivos*. Año como becaria: 1965. Óleo: 80 x 60





Trinidad Vicent Palau. *Montañas desde el parque*. Año como becaria: 1968. Óleo: 92 x 73



Carmen Priscila Granero Granero. *Carretera de Ayora*. Año como becaria: 1968. Óleo: 92 x 73





Carmen Priscila Granero Granero. *Campos de Enguera*. Año como becaria: 1968. Óleo: 73 x 54



Antonio Laveda Mateo. *Camino de la Mota*. Año como becario: 1971. Óleo: 61 x 50



Cristina Navarro Buenaposada. *Desde el Piquet*. Año como becaria: 1971. Óleo: 100 x 73



Milagros Nadal Montova. *Pinos quemados*. Año como becaria: 1972. Óleo: 46 x 38





Melchor Peropadre Ramos. *Montes y olivos de Enguera*. Año como becario: 1972. Óleo: 81 x 65



Julia Peiró Martín. *Puente de la Mota*. Año como becaria: 1972. Óleo: 92 x 63





Vicente Morales Peris. *Paisaje enguerino*. Año como becario: 1973. Óleo: 101 x 81



Vicente Morales Peris. *Ribazo*. Año como becario: 1973. Óleo: 33 x 28



Manuel Delgado Martínez. *Casas de San Jorge*. Año como becario: 1973. Óleo: 115 x 88



Manuel Marzal Álvaro. *Montañas*. Año como becario: 1973. Dibujo: 70 x 52



Leonor Seguí Nebot. *Casita del Camino Viejo*. Año como becaria: 1974. Óleo: 66 x 55



Manuel Antolí Sancho. *Montañas*. Año como becario: 1974. Óleo: 101 x 81





Aurea Cura Diana. *Puente del Castillo*. Año como becaria: 1975. Óleo: 101 x 81



Aurea Cura Diana. *Olivos y casa*. Año como becaria: 1975. Óleo: 73 x 60



Juan Gadea Ciscar. *Camino del Castillo*. Año como becario: 1976. Óleo: 92 x 73



José Barrachina Sanchís. *Campos de la Mota*. Año como becario: 1976. Óleo: 81 x 65





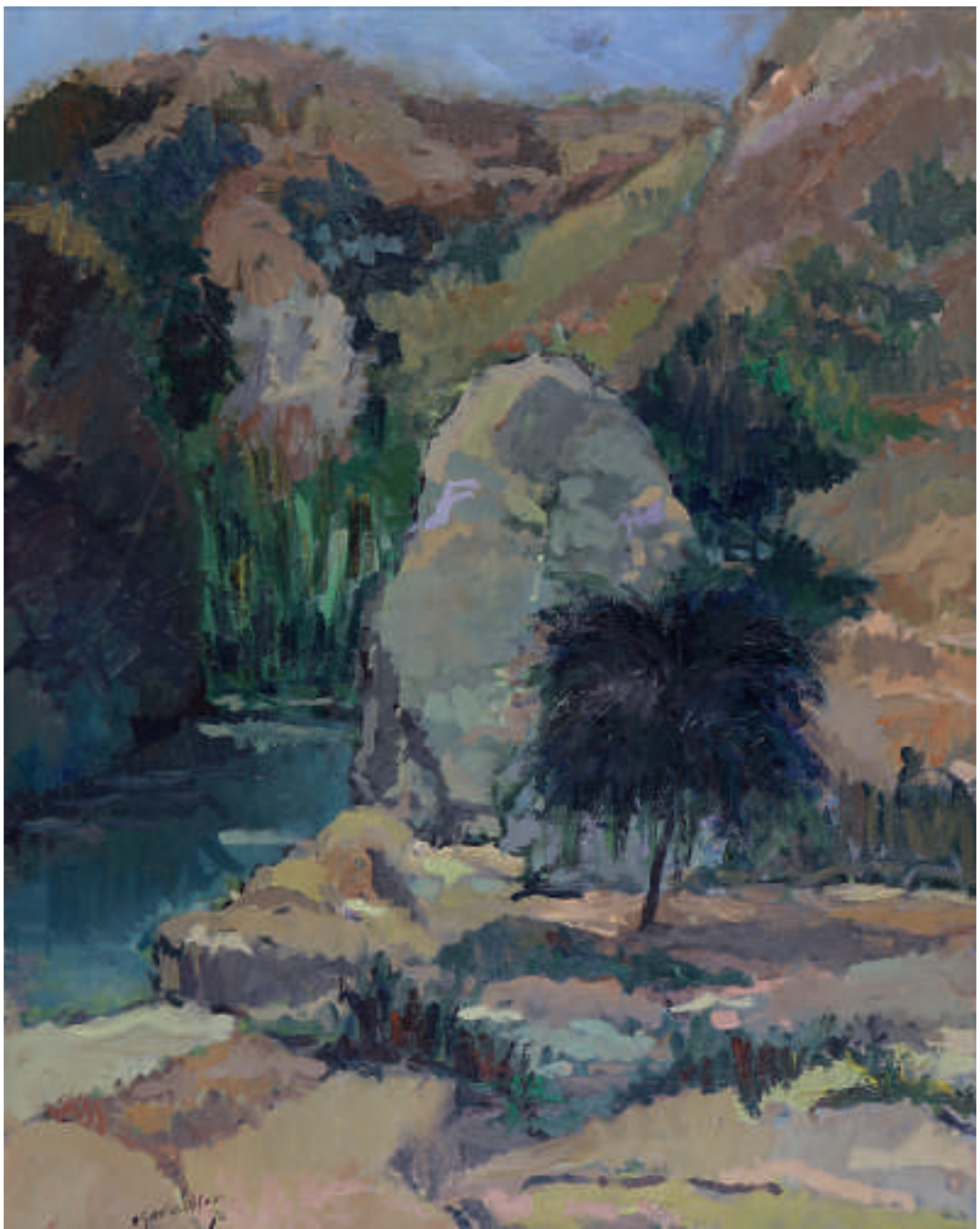
Teresa Osset Aleixandre. *Camino del Castillo. (Puente)*. Año como becaria: 1976. Óleo: 73 x 55



Antonio del Río Belenguer. *Fuente de la Mota*. Año como becario: 1978. Óleo: 80 x 64



Miguel Llácer Sapiña. *Vaguada (Peña del Tosal)*. Año como becario: 1978. Óleo: 101 x 81



Ernesto García Alfaro. *Río Grande*. Año como becario: 1978. Óleo: 80 x 64





Juan Millet Bonet. *Paisaje*. Año como becario: 1979. Óleo: 81 x 66



Francisca Revert Hernández. *Montaña*. Año como becaria: 1979. Óleo: 81 x 65





Paulino Lorenzo Tardón. *Campos*. Año como becario: 1980. Óleo: 73 x 62

Índice / *índex*

Un nou paradigma de vida: paisatges i passatges <i>Un nuevo paradigma de vida: paisajes y pasajes</i>	11
presentación <i>presentació</i>	15
i • enguera urbana <i>i • énguera urbana</i>	25
ii • campos y sierra de enguera <i>ii • camps i serra d'enguera</i>	55

La invitació que se m’ha fet des de l’Ajuntament d’Énguera per a escriure unes línies a propòsit de les “becas de pintura de paisatge” que van ser tan apreciades en la dècada dels seixanta del passat segle, em dóna peu per un costat a una aproximació personal - familiar- a les mateixes, i per un altre a expressar algunes idees sobre la teoria del paisatge, assumpte que m’ha interessat sempre i particularment des de la meua etapa en la direcció del Museu del Prado.

En efecte, les “becas d’Énguera” formaven part del meu context familiar no sols perquè mon pare era en eixos anys director de la llavors Escola Superior de Belles Arts de Sant Carles -hui Facultat- sinó perquè eixes beques van sorgir de l’amistat que va tindre amb un gran enguerí, el senyor Jaime Barberán, persona de gran cultura, col·laborador amb els seus articles en la revista *Arxiu d’Art valencià*, de la Reial Acadèmia de Sant Carles, i entusiasta defensor d’Énguera i les seues gents. A través d’ell, en els meus anys d’estudiant, m’eren familiars noms com Fra Francisco Cabezas, José i Isidoro Garnelo o

La invitación que se me ha hecho desde el Ayuntamiento de Enguera para escribir unas líneas a propósito de las “becas de pintura de paisaje” que fueron tan apreciadas en la década de los sesenta del pasado siglo, me da pie por un lado a una aproximación personal - familiar- a las mismas, y por otro a expresar algunas ideas sobre la teoría del paisaje, asunto que me ha interesado siempre y particularmente desde mi etapa en la dirección del Museo del Prado.

*En efecto, las “becas de Enguera” formaban parte de mi contexto familiar no solo porque mi padre era en esos años director de la entonces Escuela Superior de Bellas Artes de San Carlos -hoy Facultad- sino porque esas becas surgieron de la amistad que tuvo con un gran enguerino, don Jaime Barberán, persona de gran cultura, colaborador con sus artículos en la revista *Archivo de Arte valenciano*, de la Real Academia de San Carlos, y entusiasta defensor de Enguera y sus gentes. A través de él, en mis años de estudiante, me eran familiares nombres como Fray Francisco Cabezas, José e Isidoro*





Manuel Tolsá, i també els d'alguns dels alumnes que havien obtingut l'esmentada beca que els permetia passar uns mesos en la població reflectint en els seus quadres aspectes del seu entorn més característic. Antonio Alegre Cremades, Manuela Valdés, Mercedes Oscan, Rafael Llorens, Maria Luz Fernández Arenas, Maria Luisa Manzanares, José Maria Cuadrado i altres, no sols van passar per eixa experiència sinó que per unes raons o altres vaig tindre ocasió de conèixer-los anys més tard, perquè -anys més o anys menys- eren de la meua pròpia generació. Énguera els va acollir sempre amb afecte i ells es van integrar en la seua manera de viure, arreplegant carrers i paisatges serrans, festes i cases.

Perquè l'anomenada "pintura de paisatge" és molt més que una mera assignatura escolar. El paisatge, la pintura del paisatge, ha recorregut les successives èpoques de la pintura impregnant-la, amenant-la, unes vegades com a simple fons, altres com una aparició puntual, altres amb un marcat caràcter simbòlic, altres, en fi, amb un protagonisme exclusiu, però sempre com a sentiment de la naturalesa. O és potser la naturalesa la que es converteix en sentiment per a intentar penetrar, des de l'exterior més llunyà i inaccessible fins a la part més profunda de l'humà interior?.

L'etimologia de la paraula "paisatge" ens diu que ve del francès "païs", que al seu torn ho fa del llatí, "pagus": districte rural, i subjau en aquest concepte un element pecuniari, de pagament de i per terres... Del pas de país a paisatge ens dona compte

Garnelo o Manuel Tolsá, y también los de algunos de los alumnos que habían obtenido la mencionada beca que les permitía pasar unos meses en la población reflejando en sus cuadros aspectos de su entorno más característico. Antonio Alegre Cremades, Manuela Valdés, Mercedes Mellado, Rafael Llorens, Maria Luz Fernández Arenas, Maria Luisa Manzanares, José Maria Cuadrado y otros, no solo pasaron por esa experiencia sino que por unas razones u otras tuve ocasión de conocerlos años más tarde, pues -años más o años menos- eran de mi propia generación. Enguera les acogió siempre con cariño y ellos se integraron en su manera de vivir, recogiendo calles y paisajes serranos, fiestas y casas.

Porque la llamada "pintura de paisaje" es mucho más que una mera asignatura escolar. El paisaje, la pintura del paisaje, ha recorrido las sucesivas épocas de la pintura impregnándola, empapándola, unas veces como simple fondo, otras como una aparición puntual, otras con un marcado carácter simbólico, otras, en fin, con un protagonismo exclusivo, pero siempre como sentimiento de la naturaleza. ¿O es acaso la naturaleza la que se convierte en sentimiento para intentar penetrar, desde el exterior más lejano e inaccesible hasta la parte más profunda del humano interior?

La etimología de la palabra "paisaje" nos dice que viene del francés "païs", que a su vez lo hace del latín, "pagus": distrito rural, y subyace en este concepto un elemento pecuniario, de pago de y por tierras... Del paso de país a paisaje nos da cuenta en

al segle XVIII l'anomenat diccionari de "autoritats", on explica que paisatge és un tros de país en la pintura, donant-se ja progressivament una valoració estètica de manera que hi hauria una forma de viure el país a través del paisatge, i per tant una contemplació desinteressada de la naturalesa fins a convertir-se en paisatge. En el fons està narrant-nos la relació de l'home amb la naturalesa, la qual cosa hui s'anomena ecologia. Per a buscar els antecedents d'eixa complexitat, els historiadors citen sempre com a testimoni bàsic el que conta Petrarca, en 1336, el seu desig d'escalar la muntanya Ventoux, prop d'Avinyó, desig explicat com un sentiment racional per a contemplar el panorama. Dalt, després de l'ascensió, li va vindre una "commoció estètica": va quedar-se estupefacte, trobant una relació cultural immediata amb la muntanya Athos i l'Olimp. Petrarca reconeix que el món té una bellesa en si mateix, però que, com va dir Sant Agustí en les seues Confessions, eixa bellesa, eixa commoció provocada no val res si no es mira en i des de si mateix, passant puix del paisatge de la naturalesa al paisatge de l'ànima. Té després de si tota la filosofia occidental, que naix a través del què podríem denominar filosofia física -la que fixa la realitat a través de la naturalesa-, però també es veu en eixa reflexió la font oriental del cristianisme: la llum, perquè no basta veure el que es veu, cal *il·luminar-ho amb llum interior*. Ja tenim puix les dues claus de la gran epopeia del paisatge: l'admiració per la naturalesa -l'abstracció grandiosa de Petrarca- i la llum, la il·luminació per mitjà de l'esperit.

el siglo XVIII el llamado diccionario de "autoridades", donde explica que paisaje es un pedazo de país en la pintura, dándose ya progresivamente una valoración estética de forma que habría una forma de vivir el país a través del paisaje, y por tanto una contemplación desinteresada de la naturaleza hasta convertirse en paisaje. En el fondo está contándonos la relación del hombre con la naturaleza, lo que hoy se llama ecología. Para buscar los antecedentes de esa complejidad, los historiadores citan siempre como testimonio básico lo que cuenta Petrarca, en 1336, su deseo de escalar el monte Ventoux, cerca de Avignon, deseo explicado como un sentimiento racional para contemplar el panorama. Arriba, tras la ascensión, le vino una "conmoción estética": quedóse estupefacto, encontrando una relación cultural inmediata con el monte Athos y el Olimpo. Petrarca reconoce que el mundo tiene una belleza en sí mismo, pero que, como dirá San Agustín en sus Confesiones, esa belleza, esa conmoción provocada no vale nada si no se mira en y desde sí mismo, pasando pues del paisaje de la naturaleza al paisaje del alma. Tiene tras de sí toda la filosofía occidental, que nace a través de la que podríamos denominar filosofía física -la que fija la realidad a través de la naturaleza-, pero también se ve en esa reflexión la fuente oriental del cristianismo: la luz, pues no basta ver lo que se ve, hay que iluminarlo con luz interior. Ya tenemos pues las dos claves de la gran epopeya del paisaje: la admiración por la naturaleza -el ensimismamiento grandioso de Petrarca- y la luz, la iluminación por medio del espíritu.





La pintura de paisatge mai és autònoma abans del segle XVII. No hi ha consciència de país ni de paisatge en el Renaixement, la qual cosa no vol dir que no podem admirar bellíssimes escenes que complementen altres assumptes protagonistes.

Hi ha puix paisatges de fets, hi ha paisatges de símbols, com per exemple “el carro de fenc” del Bosco, o els fons de les Anunciacions de Fra Angèlic, però perquè el paisatge siga tal, cal arribar al segle XVII, com apuntàvem. Vicente Carducho parla de les diferenciacions matí, vesprada i nit, encara que diu que es un gènere sotmès a d’altre superior, donat que -com no és estrany- en la pintura occidental el protagonista és l’home. El paisatge és, dit amb molta expressivitat, “allò llunyà”. Uns anys més tard Francisco Pacheco, el sogre de Velázquez, deia que “és cosa molt usada l’exercici de pintar països, i és una part de la pintura que no s’ha de menysprear”. Ja en el segle XVIII, Palomino, pintor, fresquista i bon escriptor teòric explicarà en el seu Museu Pictòric (1725) que hi ha dos maneres de fer països: quan el país supera a la història o quan el país està subjecte a la història, és a dir quan és fons o protagonista de la pintura... Ja a finals del segle XVIII fa fallida eix concepte classicista i realista de país, de paisatge, per a buscar ja un gust més contemporani: el paisatge sublim, “no ordenat” i el paisatge pintoresc. La naturalesa fascina no per estar domesticada sinó pel que porta d’incommensurable i així estan els paisatges de Turner o els de Friedrich. En el romanticisme vuitcentista es buscarà l’excèntric, allò

La pintura de paisaje nunca es autónoma antes del siglo XVII. No hay conciencia de país ni de paisaje en el Renacimiento, lo que no quiere decir que no podamos admirar bellísimas escenas que complementan otros asuntos protagonistas.

Hay pues paisajes de hechos, hay paisajes de símbolos, como por ejemplo “el carro de heno” del Bosco, o los fondos de las Anunciaciones de Fray Angélico, pero para que el paisaje sea tal, hay que llegar al siglo XVII, como apuntábamos. Vicente Carducho habla de las diferenciaciones entre mañana, tarde y noche, aunque dice que es un género sometido a otro superior, dado que -como no es extraño- en la pintura occidental el protagonista es el hombre. El paisaje es, dicho con mucha expresividad, “lo lejos”. Unos años más tarde Francisco Pacheco, el suegro de Velázquez, decía que “es cosa muy usada el ejercicio de pintar países, y es una parte de la pintura que no se debe despreciar”. Ya en el siglo XVIII, Palomino, pintor, fresquista y buen escritor teórico va a explicar en su Museo Pictórico (1725) que hay dos maneras de hacer países: cuando el país supera a la historia o cuando el país está sujeto a la historia, es decir cuando es fondo o protagonista de la pintura... Ya a fines del siglo XVIII se quiebra ese concepto clasicista y realista de país, de paisaje, para buscar ya un gusto más contemporáneo: el paisaje sublime, “no ordenado” y el paisaje pintoresco. La naturaleza fascina no por estar domesticada sino por lo que trae de incommensurable y así están los paisajes de Turner o los

que s'ha extraviat, i així s'arribarà al paisatge més contemporani, on el realisme es troba a si mateix a través d'un element clau: el propi protagonisme de la pintura, de la superfície pictòrica com a tal, del plaer per la pròpia pintura.

Com podem veure en aquest ràpid esbós, la pintura de paisatge, les beques de pintura de paisatge, les beques "d'Énguera" són molt més que una anècdota escolar. Tenen arrels i es connecten amb el millor de la nostra tradició pictòrica, occidental i espanyola, i per això, el seu record és sempre grat i inclús desitjable que tingueren una renovada versió...

Felipe V. Garín Llombart

CATEDRÀTIC D'UNIVERSITAT

de Friedrich. En el romanticismo ochocentista se buscará lo excéntrico, lo extraviado, y así se llegará al paisaje más contemporáneo, donde el realismo se encuentra a si mismo a través de un elemento clave: el propio protagonismo de la pintura, de la superficie pictórica como tal, del placer por la propia pintura.

Como podemos ver en ese rápido bosquejo, la pintura de paisaje, las becas de pintura de paisaje, las becas "de Enguera" son mucho más que una anécdota escolar. Tienen raíces y se conectan con lo mejor de nuestra tradición pictórica, occidental y española, y por eso, su recuerdo es siempre grato y aun deseable que tuviesen una renovada versión...

Felipe V. Garín Llombart

CATEDRÁTICO DE UNIVERSIDAD



paisajes • paisatges







AYUNTAMIENTO DE ENGUERA



MUSEO ARQUEOLÓGICO MUNICIPAL

VNIVERSITAT ID VALÈNCIA
Facultat de Ciències Socials (CSCS)



ISBN 978-84-936246-6-8



9 788493 624668